



Angela Oppi

CONFERENCE INTERPRETER

Profile

Professional conference interpreter and dedicated language consultant and translator with over 30 years of experience, certified by the most prestigious international associations. Work with public entities, institutional clients and the private market in a variety of events ranging from international conferences, corporate meetings, workshops, and product presentations to accreditation surveys.

Employment History

Conference Interpreter , Freelance

1987 – PRESENT

- Recruitment and coordination of multilingual teams of interpreters. Consultant Interpreter, RSI and DSI
- Focus Groups interpreting for market research applied to the pharmaceutical, medical, healthcare sector and mass market: IDIs, TDIs, groups, simultaneous translation of MR audio files. RSI through FocusVision and Zoom.
- Project manager for translation revisions on Kiko Milan portal and reviewer coordination of a multilingual team (8 languages)
- Official interpreter during the following JCI surveys: ICP Mangiagalli, Milan; Fatebenefratelli Hospital, Brescia, Cliniche Gavazzeni, Bassanini Hospital, Gaslini Hospital, Genoa, Bambin Gesù Hospital, Rome etc.
- Official interpreter during Accreditation Canada surveys: Verona, Rovigo, Treviso hospitals

Teacher, Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Milan

JANUARY 1989 – JUNE 2001

Teacher of simultaneous, consecutive and written translation English>Italian at the SSIT, Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Milan.

Institutional Activities

- Since 2015, as part of the AITI training committee, presentation to the last classes of language high schools, introducing the interpreter's role and profession in the working environment.
- Commissioner for AITI admission interpreter qualification tests.

Education

University Degree in Foreign Languages, IULM University , Milan

NOVEMBER 1991

Conference Interpreting Diploma , Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori , Milan

NOVEMBER 1986

Areas of Specialization

Medicine, pharmaceutical, marketing, business administration and organization, fashion and cosmetics, technology, environment, architecture and design, graphology, cultural heritage, international relations

Affiliations

Member of ATA

Member of AITI (Italian Association of Conference Interpreters and Translators)

Details

Villasanta, MB

Italy

+ 39 335 68 34 259

angelaoppi@outlook.it

Links

[Linkedin](#)

Skills

Simultaneous Interpreting

Consecutive Interpreting

Liason interpreting

Written translation

Languages

Italian

English

French

Spanish; Castilian

Recent Courses

CAI tools seminar

Subtitling seminar

Respeaking online seminar

Extra-curricular activities

Member of the Board , Benvenuto International Club, non-profit organization, Monza

OCTOBER 2020 – PRESENT

List of Notheworthy Recent Assignments

- Best Brands, Italian edition
- Missoni Fashion shows (on a routine basis) for man, women and home collections
- From Bergamo to the Mediterranean: Modern-day fortresses of the Venetian Republic
- Zelda project's conference: Integration of Margalit Cohen-Emerique's intercultural approach to adult education
- Workshop ALLSix Training Days Decathlon
- Press Conference for SIAL Paris
- Conference Legal Week Milan
- Press conference ALL4Pack Emballage Paris
- The new challenges for Exhibition Industry
- The role of international coalitions for food safety
- Customer Satisfaction for Korian Group
- Let's go green. The role of hydrogen in a sustainable future, (for Bosch TEC)
- Workshop on Employee benefits for Nestlé Group in Italy
- ADEG (Association Déontologique Européenne de Graphologues) General Assembly
- Nonverbal Communication, tips & tricks with Joe Navarro (Bosch TEC)
- Decathlon Strategy B2B Italy
- Decathlon Artengo Days
- Colloque des Chaires UNESCO en matière de droits de l'homme, bioéthique, paix, démocratie et tolérance: « Développer ensemble un partenariat pour une coopération renforcée »
- Focus Groups interpreting for market research applied to the pharmaceutical, medical, healthcare sector and mass market through FocusVision and Zoom.